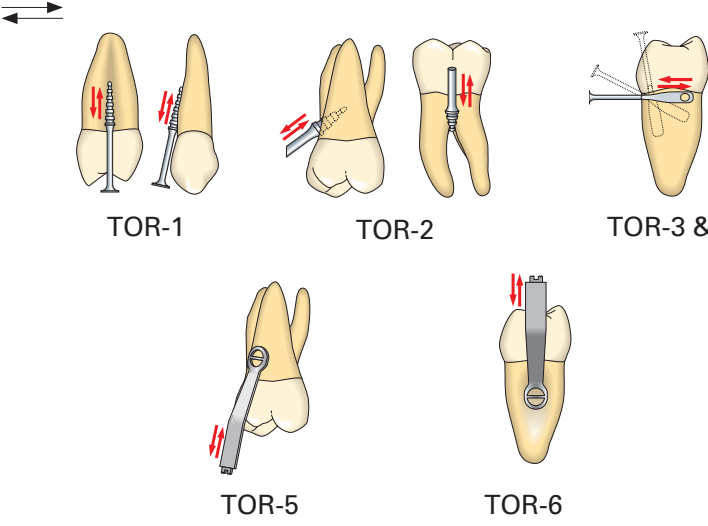


**Profin® PER-IO-TOR™**  
 THE ULTIMATE TOOLS FOR MECHANICAL ROOT-PLANING  
 EN, SE, DE, ES, FR, IT, BG, CZ, DK, LZ, LT, EL, FI, NL, NO, PL, PT, RO, SK, TH



## EN - Profin® Per-IO-Tor

### Intended use

For detailed non-aggressive scaling, root-planing and debridement of tooth root surfaces.

### Important information

TOR-1 – TOR-4: For use in Profin or EVA reciprocating handpiece

TOR-5 – TOR-6: Should be used in locked position in the Profin handpiece

### Instructions for use

Note 1: Please control that the working side is pressed against the root surface before starting the scaling and root-planing procedure. Higher pressure is necessary than for other tips within the Profin and EVA system.

Note 2: The speed must not be too low, as vibration could cause patient discomfort.

Note 3: The PER-IO-TOR instruments are intended for detailed non-aggressive scaling, root-planing and debridement. For patients with heavy deposits of calculus, where gross scaling is required, it is recommended to use hand or ultrasonic instruments before using the PER-IO-TOR instruments.

To be discarded, when dull.

### SE - Profin® Per-IO-Tor

### Avsedd användning

För detaljerad och skonsam scaling, rotplaning och debridering av tändernas rotyta.

### Viktig information

TOR-1 - TOR-4: För användning i alla Profin- och EVA-vinkelstycken

TOR-5 – TOR-6: Bör användas i låst position i ett Profin-vinkelstycke

### Bruksanvisning

Notera 1: Vänligen kontrollera att arbetsidan är pressad mot rotytan innan du påbörjar scaling och rotplaning.

Notera 2: Hastigheten ska inte vara för låg, då detta kan orsaka obehag för patienten.

Notera 3: PER-IO-TOR-instrumenten är avsedda för detaljerad icke-aggressiv scaling, rotplaning och debridering. Hos patienter med större mängder tandsten, där det är nödvändigt med omfattande scaling, är det rekommenderat att först använda hand- eller ultraljudsinstrument innan användning av PER-IO-TOR.

Ska skasseras när den inte längre är skarp.

### DE - Profin® Per-Io-Tor

### Vorgesehene Verwendung

Für das gründliche, nicht-aggressive Scaling, die Wurzelglättung und das Debridement der Zahnwurzelflächen.

### Wichtige Informationen

TOR-1 – TOR-4: Zur Verwendung im reziproken Handinstrument Profin oder EVA

TOR-5 – TOR-6: Sollte in gesperrter Position im Profin-Handinstrument verwendet werden

### Gebrauchsanleitung

Hinweis 1: Bitte überprüfen Sie, ob die Arbeitsseite gegen die Wurzelfläche gedrückt ist, bevor Sie mit dem Scaling- und Wurzelglättungsverfahren beginnen. Es ist höherer Druck erforderlich als bei anderen Spitzen im Profin- und EVA-System.

Hinweis 2: Die Geschwindigkeit darf nicht zu niedrig sein, da Vibrationen beim Patienten Beschwerden verursachen können.

Hinweis 3: Die PER-IO-TOR-Instrumente sind für das gründliche nicht-aggressive Scal-ing, die Wurzelglättung und das Debridement vorgesehen. Bei Patienten mit schweren Zahnsteinablagerungen, wenn grobes Scaling erforderlich ist, wird empfohlen, vor der Verwendung von PER-IO-TOR-Instrumenten Hand- oder Ultraschallinstrumente zu verwenden.

Wenn stumpf, nicht mehr verwenden.

### ES - Profin® Per-IO-Tor

### Uso previsto

Para tareas no agresivas y minuciosas de escalado, alisado de raíz y desbridamiento de las superficies radiculares de los dientes.

### Información importante

TOR-1-TOR-4: Pueden utilizarse con la pieza de mano de movimiento alterno Profin o EVA

TOR-5-TOR-6: Deben utilizarse en posición de bloqueo en la pieza de mano Profin

### Instrucciones de uso

Nota 1: Vigile que la parte de trabajo esté presionada contra la superficie radicular antes de comenzar el procedimiento de escalado y alisado de raíz. Se necesita más presión que con otras puntas del sistema Profin y EVA.

Nota 2: La velocidad no debe ser demasiado baja, ya que la vibración podría resultar molesta para el paciente.

Nota 3: Los instrumentos PER-IO-TOR están diseñados para tareas no agresivas y minuciosas de escalado, alisado de raíz y desbridamiento. Para pacientes con grandes depósitos de sarro, en los que es necesario el escalado inicial de los depósitos mayores, se recomienda utilizar instrumentos de mano o de ultrasonido antes de los PER-IO-TOR. Deben desecharse cuando estén desgastados.

### FR - Profin® Per-IO-Tor

### Utilisation prévue

Pour un détartrage, un curetage du ciment radiculaire et un débridement précis et non agressifs des surfaces des racines.

### Informations importantes

TOR-1 – TOR-4 : à utiliser avec un embout à main alternatif Profin ou EVA.

TOR-5 – TOR-6 : à utiliser en position verrouillée dans l’embout à main Profin

### Consignes d’utilisation

Remarque 1 : Veuillez contrôler que le côté en fonctionnement est appuyé contre la surface de la racine avant de commencer la procédure de détartrage et de curetage du ciment radiculaire. La pression doit être plus élevée que pour d’autres embouts dans le système Profin et EVA.

Remarque 2 : la vitesse ne doit pas être trop basse, car les vibrations risquent de causer une gêne chez les patients.

Remarque 3 : les instruments PER-IO-TOR sont conçus pour un détartrage, un curetage du ciment radiculaire et un débridement précis et non agressifs. Pour les patients présentant un dépôt important de tartre, nécessitant un détartrage important, il est recommandé d’utiliser des instruments manuels ou ultrasoniques avant d’utiliser des instruments PER-IO-TOR.

À mettre au rebut une fois usé.

### IT - Profin® Per-IO-Tor

### Uso previsto

Per procedure di riduzione, levigatura e debridement di precisione e non aggressive delle superfici radcolari.

### Informazioni importanti

TOR-1 – TOR-4: Per l’uso su manipolo a moto alternativo Profin o EVA

TOR-5 – TOR-6: Da utilizzare in posizione bloccata sul manipolo Profin

### Istruzioni per l’uso

Nota 1: Verificare che il lato operativo sia premuto contro la superficie radicolare prima di iniziare la procedura di riduzione e levigatura radicolare. È necessario esercitare una maggiore pressione rispetto ad altre punte installate sul sistema Profin ed EVA.

Nota 2: La velocità non deve essere eccessivamente bassa, in quanto le vibrazioni potrebbero causare disagio al paziente.

Nota 3: Gli strumenti PER-IO-TOR sono progettati per procedure di riduzione, levigatura e debridement di precisione e non aggressive delle superfici radicolari. Per pazienti con cospicui volumi di placca dentale su cui è necessaria una riduzione più incisiva, si raccomanda di utilizzare strumenti manuali o ultrasonici prima di passare agli strumenti PER-IO-TOR.

Da smaltire, se smussato.

### BG - Profin® Per-IO-Tor

#### Предназначение

За детайлно неагресивно почистване на зъбния камък, кюретаж и дебридиране на повърхността на зъбните корени.

#### Важна информация

TOR-1 – TOR-4: Да се използва с въртящ се наконечник Profin или EVA (етил-винил-ацетат)

TOR-5 – TOR-6: Трябва да се използва в заключена позиция с наконечника Profin

#### Инструкции за употреба

Забележка 1: Моля, уверете се, че работната страна е притисната към повърхността на корена, преди да започнете процедурата по почистване на зъбния камък и кюретаж. С други върхове от системите Profin и EVA е необходим по-силен натиск.

Забележка 2: Скоростта не трябва да е прекалено ниска, тъй като вибрацията може да причини дискомфорт на пациента.

Забележка 3: Инструментите PER-IO-TOR са предназначени за детайлно неагресивно почистване на зъбния камък, кюретаж и дебридиране. За пациенти с тежки натрупвания на зъбен камък, при които се изисква грубо почистване, е препоръчително да се използват ръчни или ултразвукови инструменти преди инструментите PER-IO-TOR.

Да се изхвърли, когато се затъпи.

### CZ - Profin® Per-Io-Tor

#### Zamýšlené použití

Pro detailní neagresivní konvenění periodontální terapii a debridement povrchů zubního kořene.

#### Důležité informace

TOR-1 – TOR-4: K použití v reciprokaěním násadci Profin nebo EVA

TOR-5 – TOR-6: Používejte v zajištěné poloze v násadci Profin

#### Pokyny k použití

Poznámka 1: Zajistěte, aby byla pracovní strana patřilaěna proti povrchu zubu, než začnete s konvenění periodeontální terapií. V systému Profin a EVA je nutný vyšší tlak než u jiných špiěk.

Poznámka 2: Tato rychlost nesmí být příliš nízká, jelikož by vibrace mohly vést k diskomfortu pacienta.

Poznámka 3: Nástroje PER-IO-TOR jsou uréené k detailní neagresivní konvenění periodontální terapii a debridement. U pacientů s tlžkými depozity zubního kamene vyžadujících hrubé opracoování doporučujeme pæed použitím nástroj PER-IO-TOR začít s ruěními nebo ultrazvuk-ovými nástroji.

Po zatupění zlikvidujte.

### DK - Profin® Per-IO-Tor

#### Tilsigtet brug

Til grundig ikke-kirurgisk deputation og debridement af rodoverflader.

#### Vigtige oplysninger

TOR-1 – TOR-4: Til brug med et reciprokerende Profin- eller EVA-håndstykke

TOR-5 – TOR-6: Skal være fastlåst i Profin-håndstykket, når det bruges.

### Brugsanvisning

Bemærk 1: Sørg for, at den funktionelle del trykkes ind imod rodoverfladen, inden depositionsgrebet påbegyndes. Der kræves et højere tryk end for andre spidser i Profin- og EVA-systemet.

Bemærk 2: Hastigheden må ikke være for lav, idet vibrationer kan være ubehagelige for patienten.

Bemærk 3: PER-IO-TOR-instrumenterne er beregnede til grundig ikke-kirurgisk deputation og debridement. Hos patienter med meget tandsten, hvor der er behov for grundig deputation, anbefales det at bruge hånd- eller ultralydsinstrumenter, inden PER-IO-TOR-instrumenterne tages i brug.

Skal bortskaffes, når den er blevet sløv.

### LT - Profin® Per-IO-Tor

#### Naudojimo paskirtis

Kruopščiai, švelniai šalinti apnašas, lyginti šaknis, nuo dantų šaknų paviršiaus pašalinti audinių likučius.

#### Svarbi informacija

TOR-1 – TOR-4: Skirti naudoti su „Profin“ arba EVA judančiais rankiniais prietaisais

TOR-5 – TOR-6: Skirti naudoti su „Profin“ rankiniu prietaisu užrakintoje padėtyje

### Naudojimo instrukcijos

1-a pastaba. Prieš pradėdami apnašų šalimino ir šaknų lyginimo procedūrą, patikrinkite, ar darbinė pusė yra prispausta prie šaknies paviršiaus. Naudojant su „Profin“ ir EVA sistema reikia didesnio spaudimo, nei kitiems antgaliams.

2-a pastaba. Greitis negali būti mažas, nes vibracija pacientui gali sukelti diskomfortą.

3-a pastaba. PER-IO-TOR instrumentai skirti kruopščiai, švelniai šalinti apnašas, lyginti šaknis, nuo dantų šaknų paviršiaus šalinti audinių likučius. Pacientams, kuriems yra susidare daug akmenų, kai reikia didelio masto apnašų šalimino procedūros, prieš naudojant PER-IO-TOR instrumentus rekomenduojama naudoti rankinius arba ultragarsinius prietaisus.

Atšipusį instrumentą reikia išmesti.

### EL - Profin® Per-IO-Tor

#### Ενδεδειγμένη χρήση

Για λεπτομερή μη επιθετικό καθαρισμό, ριζική απόξεση και νεαρποίηση της επιφάνειας της ριζας των δοντιών.

#### Σημαντικές πληροφορίες

TOR-1 – TOR-4: Για χρήση στη χειρολαβή με παλινδρομική κίνηση Profin ή EVA

TOR-5 – TOR-6: Πρέπει να χρησιμοποιούνται κλειδωμένα σε σταθερή θέση στη χειρολαβή Profin

#### Οδηγίες χρήσης

Σημείωση 1: Ελέγξτε ότι η πλευρά εργασίας εφάπτεται προς την επιφάνεια της ριζας πριν από την έναρξη της διαδικασίας καθαρισμού και ριζικής απόξεσης. Απαιτείται υψηλή πίεση σε σχέση με άλλα άκρα για τα συστήματα Profin και EVA.

Σημείωση 2: Η ταχύτητα πρέπει να είναι εξαιρετικά χαμηλή, καθώς οι δονήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν δυσφορία στον ασθενή.

Σημείωση 3: Τα εργαλεία PER-IO-TOR προορίζονται για λεπτομερή μη επιθετικό καθαρισμό, ριζική απόξεση και νεαρποίηση. Για ασθενείς με έντονη ενσπόθεση πέτρας όπου απαιτείται βαθύς καθαρισμός, συνιστάται η χρήση εργαλείων χειρός ή συσκευών με υπερήχους πριν από τη χρήση των εργαλείων PER-IO-TOR.

Να απορρίπτονται όταν στομάσιουν.

### FI - Profin® Per-IO-Tor

#### Käyttötarkoitus

Tarkkaan ja hellävaraiseen hammaskiven poistoon, juurenpinnan siloitukseen ja puhdistukseen.

#### Tärkeää tietoa

TOR-1–TOR-4: Käytettäväksi edestakaisin liikkuvassa Profin- tai EVA-käsikappaleessa

TOR-5–TOR-6: Profin-käsikappaleessa tulee käyttää lukitusa asennossa

TOR-7R–TOR 9R: Käytettäväksi R/A-käsikappaleessa

#### Käyttöohjeet

Huomautus 1: Varmista, että työstöpuoli on painuneena juuren pintaa vasten ennen hammaskiven poistoa, juurenpinnan siloitustoimenpiteen aloittamista. Käytettävä suurema painetta kuin muille Profin- ja EVA-järjestelmien käjille.

Huomautus 2: Nopeus ei saa olla liian alhainen, sillä tärina voi tuntua potilaasta epmmiellyttävälta.

Huomautus 3: PER-IO-TOR-välineet on tarkoitettu tarkkaan ja hellavaraiseen hammaskiven poistoon, juurenpinnan siloitukseen ja puhdistukseen. Potilaille, joilla on runsaasti hammaskivea ja jotka tarvitsevat korkeaa hammaskiven poistoa, on suositeltavaa käyttä käsi- tai ultraaäni-instrumentteja ennen PER-IO-TOR-välineiden käyttamista.

Havitettävä tylystyttaän.

### NL - Profin® Per-IO-Tor

#### Bedoeld gebruik

Voor gedetailleerde, niet agressieve verwijdering van tandsteen, plaque en aanslag van tandworteloppervlakken.

#### Belangrijke informatie

TOR-1 – TOR-4: Voor gebruik in Profin- of EVA-pendelhandstuk

TOR-5 – TOR-6: Moet worden gebruikt in vergrendelde positie in het Profin-handstuk

TOR-7R – TOR 9R: Voor gebruik in R/A-handstuk

#### Gebruiksaanstructies

Opmerking 1: Controleer of de werzijde tegen het worteloppervlak aangedrukt is voordat u begint met de procedure voor verwijdering van tandsteen en plaque. Er is een hogere druk nodig dan bij andere tips binnen het Profin- en EVA-systeem.

Opmerking 2: De snelheid mag niet te laag zijn, omdat trilling kan leiden tot ongemak voor de patiënt.

Opmerking 3: De PER-IO-TOR instrumenten zijn bedoeld voor gedetailleerde, niet agressieve verwijdering van tandsteen, plaque en aanslag. Voor patiënten met sterke tandsteenaftzettingen, waar grove verwijdering van tandsteen nodig is, wordt aangeraden om hand- of ultrasone instrumenten te gebruiken alvorens PER-IO-TOR-instrumenten te gebruiken.

Wegwerpen indien bot.

### NO - Profin® Per-IO-Tor

#### Tiltenkt bruk

For detaljert, ikke-aggressiv skalering, rotplanering og debridering av tannrotens overflate.

#### Viktig informasjon

TOR-1 – TOR-4: For bruk med Profin eller EVA reciprocating håndestykke

TOR-5 – TOR-6: Skal brukes i låst stilling i Profin-håndestykke

TOR-7R – TOR 9R: For bruk i R/A-håndestykke

#### Bruksanvisning

Merknad 1: Vennligst kontroller at arbeidssiden er presset mot rotflaten før skalering og rotplanering startes. Høyere trykk er nødvendig enn for andre spisser i Profin- og EVA-systemet.

Merknad 2: Hastigheten må ikke være for lav da vibrasjon kan fore til ubehag for pasienten.

Merknad 3: PER-IO-TOR-instrumentene er beregnet på detaljert ikke-aggressiv skalering, rotplanering og debridering. For pasienter med store kalkavsetninger, der det er nødvendig med omfattende skalering, anbefales det å bruke hånd- eller ultralydinstrumenter før PER-IO-TOR-instrumentene brukes.

Skal kastes når den ikke lenger er skarp.

### PL - Profin® Per-IO-Tor

#### Przeznaczenie

Do szczegółowego, nieagresywnego usuwania kamienia nazębnego, wygładzania korzeni i opracowywania powierzchni korzeni zębów.

#### Ważne informacje

TOR-1 – TOR-4: Do stosowania w katnicy oscylacyjnej Profin lub EVA

TOR-5 – TOR-6: Należy stosować w pozycji blokady w katnicy Profin

TOR-7R – TOR 9R: Do uzycia w katnicy R/A

#### Instrukcja użytkowania

Uwaga 1: Należy się upewnić, że strona robocza docięnięta jest do powierzchni korzenia przed rozpoczęciem usuwania kamienia nazębnego i wygładzania korzeni. Konieczne jest zastosowanie wyższych ciśnień niż w przypadku innych końcówek z systemów Profin i EVA.

Uwaga 2: Prędkość nie może być zbyt niska, gdyż wibracje mogą wywołać uczucie dyskomfortu u pacjenta.

Uwaga 3: Instrumenty PER-IO-TOR są przeznaczone do dokładnego, nieagresywnego usuwania kamienia nazębnego, wygładzania korzeni i opracowywania powierzchni. W przypadku pacjentów z dużą ilością kamienia nazębnego, gdy konieczne jest jego zgrubne usunięcie, zaleca się zastosowanie instrumentów ręcznych lub ultradźwiękowych przed wykorzystaniem instrumentów PER-IO-TOR.

Należy wyrzucić do stepieniu.

### PT - Profin® Per-IO-Tor

#### Uso pretendido

Para uma destartarização detalhada não-agressiva, alisamento radicular e desbridamento das superfícies da raiz do dente.

#### Informações importantes

TOR-1 – TOR-4: Para utilização numa peça de ação reciproca Profin ou EVA

TOR-5 – TOR-6: Para uma utilização na posição fixada na peça Profin

#### Instruções de utilização

Nota 1: Confirme que o lado de trabalho é pressionado contra a superfície da raiz antes de iniciar o procedimento de destartarização e alisamento radicular. É necessária uma pressão mais elevada do que noutras cabeças dentro do sistema Profin e EVA.

Nota 2: A velocidade não pode ser muito baixa já que a vibração poderá provocar desconforto ao cliente.

Nota 3: Os instrumentos PER-IO-TOR destinam-se a uma destartarização detalhada não agressiva, alisamento radicular e desbridamento. Para os pacientes com grandes depósitos de cálculos, que necessitam de uma grande destartarização, é recomendável a utilização de instrumentos manuais ou ultrassônicos antes da utilização dos instrumentos PER-IO-TOR.

Deverá ser descartada quando estiver romba.

### RO - Profin® Per-IO-Tor

#### Scopul utilizării

Pentru scalarea detaliată neagresivă, plantarea radiculară și debridarea suprafețelor rădăcinii dintelui.

#### Informații suplimentare

TOR-1 – TOR-4: Pentru utilizarea în cadrul piesei manuale cu piston Profin sau EVA

TOR-5 – TOR-6: În cadrul piesei manuale Profin, trebuie folosit în poziție blocată

### Instrucțiuni de utilizare

Nota 1: Va rugam sa verificați daca partea de lucru este presata pe suprafața rădăcinii înainte de a începe procedura de scalare și plantare radiculară. Este necesara o presiune mai mare decat pentru alte varfuri din cadrul sistemului Profin și EVA.

Nota 2: Viteza nu trebuie sa fie prea redusa, deoarece